

ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST



Icon of the Transfiguration of Our Lord -- August 6th



August 5, 2018

ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

THE HOLY MARTYR EUSYGNIOUS

SCHEDULE OF SERVICES FOR AUGUST 6 – AUGUST 12

MONDAY, AUGUST 6 – HOLY TRANSFIGURATION OF OUR LORD (OBLIGATORY FEAST)

6:30 PM – Divine Liturgy with blessing of fruit For all parishioners

SUNDAY, AUGUST 12 – TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

POSTFEAST OF TRANSFIGURATION; THE HOLY MARTYRS PHOTIUS AND ANICETUS OF NICOMEDIA

9:30 AM – Divine Liturgy For All Parishioners

August Birthdays:

Olga Miller – 8/6
Frank Avant – 8/17
Edwin Robinson – 8/24
Genevieve Hartman – 8/29

***Многая і благая літа!
Many blessed years!***

**We used to hate and destroy one another
and refused to associate with people of
another race or country. Now, because of
Christ, we live familiarly with such people
and pray for our enemies.**



-St. Justin Martyr (100-165 AD)

A CHALLENGE - ВИКЛИК!

Bohdan Kniahynyckyj has generously stepped up with a donation for the Building Fund of \$10,000! He has also issued a challenge to all of us to match his donation. Are you up to the challenge?

Богдан Княгницький щедро дав \$10,000 на фонд будівництва! Він також виніс виклик усім нам, щоб дорівняти.

Ви до виклику?

DORMITION FAST – AUGUST 1-14

Each year the Church observes a 2 week fast from August 1st through 14th, the Dormition (or “Falling Asleep”) of the Mother of God. This great feast is called the “Summer Pascha” as it commemorates the death, burial, resurrection, and ascension of the Mother of God. As with all the fasting periods, we should take stock of our lives through serious reflection and we should also avail ourselves of the Holy Mystery of Confession.

BUILDING FUND DONATIONS:

Bohdan Kniahynyckyj	\$10,000.00
Fr. Frank and Susan Avant	\$5,000.00
Steven Hojsan	\$5,000.00
Kitt's Kitchen donations	\$2,105.10
Mary Hills	\$1,557.00
Shawn and Xenia Moore.....	\$1,000.00
Anonymous	\$1,000.00
Anonymous	\$1,000.00
Lubomyra Yoldas	\$500.00
Anonymous	\$250.00
Anonymous (online)	\$200.00
Anonymous (online)	\$50.00
Susan Lyndsay (online).....	\$20.00
Jean Ryan	\$100.00
Anonymous	\$100.00
Total Donated:	\$27,282.10

THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

From the Prologue of St. Nikolai Velimirovich

In the third year of His preaching, the Lord Jesus often spoke to His disciples of His approaching passion but at the same time of His glory following His suffering on the Cross. So that His impending passion would not totally weaken His disciples and that no one would fall away from Him, He, the All-wise, wanted to partially show them His divine glory before His passion.

For that reason, He took Peter, James and John with Him and, with them, went out at night to Mt. Tabor and there was transfigured before them: "And His face shone as the sun and His garments became white as snow" (St. Matthew 17:2). There appeared along side Him, Moses and Elijah, the great Old Testament prophets. And, seeing this, His disciples were amazed. Peter said: "Lord, it is good for us to be here: if You will, let us make here three tabernacles; one for You, one for Moses and one for Elijah" (St. Matthew 17:4). While Peter still

spoke, Moses and Elijah departed and a bright cloud overshadowed the Lord and His disciples and there came a voice from the cloud saying: "This is my beloved Son in whom I am well pleased; hear Him" (St. Matthew 17:5). Hearing the voice, the disciples fell to the ground on their faces as though dead and remained that way, lying in fear, until the Lord came near to them and said: "Arise and be not afraid" (St. Matthew 17:7). Why did the Lord take

only three disciples on Tabor and not all? Because Judas was not worthy to behold the divine glory of the Teacher, Whom he will betray and the Lord did not want to leave him [Judas] alone at the foot of the mountain so that the betrayer would not, by that, justify his betrayal. Why was our Lord transfigured on a mountain and not in a valley? So as to teach us two virtues: love of labor and godly-thoughts. For, climbing to the heights required labor and height represents the heights of our thoughts, i.e., godly thoughts. Why was our Lord transfigured at night? Because, the night rather than the day is more suitable for prayer and godly-thoughts and because the night, by its darkness, conceals all the beauty of the earth and reveals the beauty of the starry heavens. Why did Moses and Elijah appear? In order to destroy the error of the Jews, as though Christ is one of the prophets; Elijah or Jeremiah or some other that is why He appears as



a King above the prophets and that is why Moses and Elijah appear as His servants. Until then, our Lord manifested His divine power many times to the disciples but, on Mt. Tabor, He manifested His divine nature. This vision of His Divinity and the hearing of the heavenly witness about Him as the Son of God, should serve the disciples in the days of the Lord's passion, in strengthening of an unwavering faith in Him and His final victory.

Проповідь на 11-ту неділю після Зіслання Святого Духа

Люди привикли використовувати одні одних. Не бракує осіб, що стараються жити коштом інших, щоб тільки самим не торкатися пальцем багатьох речей. Часто, трапляються ліниві люди, які нічого не чинять, зате бажають так добре жити, щоб мати усього надміру. Інші, добравшись до джерела наживи, не оглядаються на майбутні наслідки, стараються, щоб їхні кишені наповнювались матеріальними добром, кривдою ближніх. Людина часто забуває про потреби інших, не ставить себе на місце потребуючих, бо судить по своїх можливостях та потребах. Бувають особи, котрі бачать інших в крайніх потребах, але їхнє серце черстве та звернене на своє збагачення, й зовсім не бажають нічим ділитися, бо вважають, що, даючи потребуючим, вони втрачають. Натомість святий апостол пише: «У всьому я показав вам, що, так працюючи, треба допомагати слабосильним і пам'ятати слова Господа Ісуса, що сам сказав: Більше щастя - давати, ніж брати» (Ді 20,35). Коли Господь дає комусь якийсь дар, то він це чинить не для самої людини, але для того, щоб вона служила цим даром іншим. Так може бути і з маєтками, з посадою, чи з певними лікарськими здібностями, або даром оздоровлювати; бо людина не від себе прийшла на світ, а отримала душу від Господа з певними дарами. Людина не може бути самодостатня, вона потребує інших, бо вона, теж - соціальне створіння. Тому й сказано Богом, щоб любити ближнього так, як себе. А це не тільки означає, щоб не чинити ближньому кривди і недостатньо любити лише словами, але необхідно й подбати за ближнього у потребі щиро на ділі. Служити братам своїми здібностями чи матеріальним добром, це - необхідна й корисна річ для спасіння душі. На жаль, світ на це страждає. Пам'ятаємо про притчу, котру розповів Спаситель про багача й Лазаря. Багата людина не чинила жодної кривди бідному Лазарю, але, бачачи останнього у потребі, багач не допоміг йому нічим. А життя біжить до кінця і Господь буде запитувати кожну людину про справжню й активну любов до ближніх. Бог запитає про наше милосердя до ближніх, котрого й ми потребуємо, можливо, навіть більше, як хтось нашого гроша.

Розуміється, що багатьох людей болить серце,

коли вони свідомі, що більші й менші посадовці, користаючи із свого положення, обкрадають бідніших та людей, що не посідають жодної влади. Уряд, котрий і у нашому краю, приходить по черзі до влади, завжди критикує попередній за помахом, за позики валюти, наприклад, у МВФ, хоч самі урядовці, приходячи по черговому до влади, чинять ще більші позики за попередніх провідників держави. Усе це, разом взяте, лягає на плечі простого люду. Це - закабалення свого народу, а до усього, ніхто не дає правдивого звіту із використаних коштів. Ось, яких урядовців ми вибираємо, тому що загальна свідомість у наших краях на низькому рівні, а особи при посадах використовують наївність та безвідповідальність народу, який вибирає їх до уряду. Бракує таких керівників у державі, щоб хоч трішечки дбали за свій народ. Лозунгів та балачок-обіцянок дуже багато чуємо від тих, хто стремить до уряду, коли ж приходять, усе міняється на свої кишені... Ніхто не вважає, що президенти, міністри чи інші урядовці мають жити у бідності, але вони не повинні красти, бо це - великий гріх перед Богом, кривда народу, а вкінці, кривда кличе про помсту до неба. Нікому й ніколи крадіж не вийде на користь, мимо того, так багато людей на посадах у різний спосіб присвоюють собі народне добро.

Святий апостол Павло, звертаючись до мешканців Коринту, пише про своє право утримуватися із духовної праці, із служіння людям. Апостол наводить приклад, що волові не зав'язують рота, коли він молотить, йому належить щось із корму. Святий Павло трудився із запалом над спасінням людських душ. Йому часто грозили різні небезпеки, його ловили й били палицями, а він тікав, також через віконце в мурі, спущений кошиком вниз. Не мав претензій до людей, виконував своє діло і не користав із того, щоб жити із утримання людей. Сам трудився як тільки міг й утримував себе. Він уболівав над тими, кому проповідував Євангеліє, тобто, сіяв духовне, бо з боєм переконувався, що в багатьох особах проростало тілесне. Святий апостол народів писав, що ми не живемо для себе, а лише для Господа живемо й вмираємо для нього (пор. Рм14,8). Хто живе для Господа, така людина буде виконувати його закон. А Господня Заповідь

закликає нас, любити всіх людей. І любити їх праведним милосердям та співчутливою допомогою. Спаситель, навіть виразно навчав про необхідність любити тих, хто ворогує з нами. А любити їх лише словом, замало, але він наказував чинити добро таким людям. Святий апостол Павло мав велике бажання, щоб люди, котрим він проповідував слово Боже, зростали духовно. Він бажав у них знаходити добру зміну, зміну духовного життя на краще. Його дуже дивувало те, що, хоч його слухали радо, однак не всі дозволяли діяти слову Божому у своїх серцях. Він бажав, щоб інші були такими, як він, слугами Ісуса Христа, котрого він колись переслідував, а тепер ревно проповідує про нього, як про Бога. Він прив'язався до Спасителя й бачив такими інших, бо написав: «Ні висота, ні глибина, ані інше якесь створіння не зможе нас відлучити від Божої любові» (Рм 8,39). Савло вчинив правдиве навернення, бо, покавшись раз, старався, щоб більше не засмучувати Бога своїм життям. Був вірний Господу до кінця своєї життєвої мандрівки. Апостол боявся чим-небудь образити свого Спасителя. Стараймося і ми, щоб наше життя після кожної зустрічі з Богом: на особистій молитві, під час сповіді, у святому Причасті, на Службі Божій, з поданої милостині тощо, змінювалося на краще. Не забуваймо, що ми подібні до орла, що падає вниз на свою здобич, - летимо з прискоренням у вічність. Без жодних зусиль та жодних старань люди сотнями тисяч відходять у вічність кожного дня. Ми з вами у певному моменті складемо також одиницю із тих тисяч, що відбувають до вічності й не повертаються на землю. Усім потрібно до цього щиро готуватися, до важливого моменту нашого життя: переходу у вічність. Бо найважливіше прибути туди не з матеріальним багатством, не із винятковими здібностями, не з посадою, не з авторитетом, не головне мирські досягнення в науці, техніці, космосі, медицині тощо. Ні! Головне - чистота душі, котру кожна людина, якщо тільки забажає легко може здобути. Бо, коли б люди, які відходять у вічність, нагороджувалися за здобуті матеріальні блага, за силу й значення у світі чи наукові досягнення, тоді мало б людей мали шанс бути щасливими. А так, усі люди мають неповторну і єдину можливість бути навіки

щасливими, і це щастя здобувається праведним життям на землі, а не жодними багатствами і не авторитетом. Необхідно трохи старань, певних зусиль, щирого духовного бажання, що усім під силу. Багато наших рідних, близьких та знайомих здобули небо і тепер вічно щасливі, хоч можливо, на землі бідували й бракувало їм кусочка хліба. Також, у вічності зустрінеться не мало знатних й багатих, авторитетних й великих керівників держав, що рядили світом, котрі втратили вічну радість, а здобули вічну кару. Не стане у пригоді зібране величезне багатство, здобутий на землі авторитет й сила, не пригодиться могутнім цього світу погроза й зброя, - усе марнота. Рятуює любов до Бога та ближніх, милосердя над потребуючими та щире покаяння у гріхах. Користаймо із дарів духовних, котрі дарує усім Спаситель, вони доступні кожній людині без зусиль та грошей, щоб були спасенні наші душі. Сотні людей гине несподівано і ми з вами не певні, що помremo легкою та спокійною смертю, а до неї потрібно завжди бути готовими. Ось, в Інтернеті написано, що у Фінляндії помер росіянин Владимир Ладиженский, котрий приймав участь в чемпіонаті світу по сауні. Йому стало погано, відвезли у лікарню і там помер. Дотримувалися усі правила, були лікарі, а людина померла. Вони змагалися із одним фінляндцем, хто довше витримає у сауні при температурі 110 градусів по Цельсію. Їхав по медалі, а знайшовся у вічності. Чи він був готовий до того, щоб зустрітися із Богом та здати добрий звіт із свого життя? - Не відомо. Стараймося, щоб наше життя направляти до Бога. Часто контролюймо себе, щиро сповідаючись протягом року та приймаймо до свого серця святе Причастя, щоб, коли нас покличе Господь у мирі та праведності зустрітися з ним.

Хай Пресвята Богородиця допоможе нам у цьому, бо багатства й урядові посади не спасають.

+ ІГОР (ВОЗЬНЯК)
Архієпископ Львівський УГКЦ
Архикатедральний Собор Святого Юра
8 серпня 2010 р.б.

Did You Know?

- Most people come to church because of a personal invitation.
- Only 2% of church-going people invite someone to church in a given year.
- That means 98% of churchgoers never extend an invitation in a given year!
- 7 out of 10 unchurched people have never been invited to church in their whole lives.
- 82% of the unchurched are at least somewhat likely to attend church if invited.
- The top “rational” reason adults seldom or never attend church is they don’t agree with organized religion or what they preach (24 percent).
- The top “practical” reasons for hardly attending or missing church altogether, 21 percent said they don’t have time or they don’t get around to it.
- Children and youth who attend religious services weekly, exhibit fewest behavior problems, are more likely to have high-quality relationships with their parents, and are more likely to exhibit positive social behavior, including showing respect for teachers and neighbors, getting along with other children, understanding other people’s feelings, and trying to resolve conflicts with classmates, family or friends.
- September 16, 2018 is National Back To Church Sunday! Who will you invite?

*We cannot have it both ways:
If we are free, we are responsible;
If we are not responsible, we are not
free:*

— Venerable Fulton Sheen

Please Note:

When you are away, please don’t forget that the church still relies on your contributions. Our bills do not go on vacation. Your absence on any Sunday does not negate your obligation to support your home parish.

Donate to St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church when you purchase from smile.amazon.com

YES, IT’S TRUE!

When you purchase items from smile.amazon.com (same items and low cost as at Amazon.com) 0.5% of your eligible purchases can be donated to our church.

To begin shopping (and donating!) go to smile.amazon.com:

- You use the same account on Amazon.com and AmazonSmile.com. Your shopping cart, wish list, wedding or baby registry, and other account settings are also the same.
- Just select “St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church” as your charity to receive donations from eligible purchases before you begin shopping. Amazon will remember your selection, and then every eligible purchase you make at smile.amazon.com will result in a donation.
- Donations are made by the AmazonSmile Foundation and are not tax deductible by you.

A Prayer for the Construction of our New Church

O Lord Jesus Christ our God, Cornerstone of Your holy Church, Giver of every good gift, the One who first loved us, look down upon us Your people who desire to build a new church unto Your glory and grant us the wisdom, strength, and resources to accomplish this task in accordance with Your will. Remember the friends and benefactors of this parish who support the construction of this holy church and bless them with Your good things. And as You did proclaim that even if Your disciples were silent, the very stones would cry out, so also grant that this holy church may proclaim You and draw all who dwell in the surrounding area to worship You in spirit and in truth. In flame our hearts with love for You that we may offer to You ourselves and all You have given us to the glory of Your holy Name. For You are the true Philanthropist—the Lover of Mankind—and to You do we send up glory, together with Your eternal Father, and Your most holy, good, and life-creating Spirit, always, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

BUILDING FUND

Donations		
sub-total	\$25,777.00	
Kitt's Kitchen		
sub-total	\$2,105.10	(corrected)
Total Donations	\$27,282.10	
Interest dividends	\$1.31	
Amazon Smile	\$10.77	
Expenses		
AEI	\$3,900.00	<i>Environmental Study</i>
Bell Tower	\$2,500.00	<i>Due Diligence</i>
Wire Fee	\$25.00	
CC Fee	\$8.73	
Total Expenses	\$6,433.73	
Current Balance	\$21,460.45	

Молитва на Будову нашої нової Церкви

Господи Боже, Ісусе Христе наш, наріжний камінь Твоєї Церкви, Ти перший огорнув нас своєю любов'ю, Ти податель всіх земних благ, споглянь на нас, твоїх дітей, які прагнуть збудувати новий храм на Твою славу. Даруй нам мудрість, силу та ресурси для здійснення цього будівництва, якщо на це Твоя Свята воля. Благослови та підтримуй всіх жертводавців цієї парафії, які долучатимуться до будівництва цієї святині. Ти сповістив, що, навіть тоді, коли твої учні будуть мовчати, то каміння буде кричати. То ж подай, щоб ця церква, наповнена Духом Святим та Твоею правдою, наvertsала до Бога всіх тих, хто живуть в її околицях, щоб Тебе величати. Наповни наші серця любов'ю до Тебе, щоб ми віддали себе і все Тобі, на славу Твого святого імені. Бо ти справжній наш Податель – Чоловіколюбець – і Тобі возсилаємо з безначальним Твоїм Отцем, і пресвятим, і благим, і животворящим твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь

Sunday offering for July 29

Amount	Number
\$5.00	1
\$20.00	4
\$25.00	1
\$40.00	1
\$45.00	1 (loose)
\$50.00	4
\$300.00	1
<hr/>	
\$695.00	
Parishioner Total:	\$620.00
Visitor Total:	\$75.00
Average / parish household (43): \$12.16	
Weekly Stewardship Goal: \$2200.00	
Deficit: <\$1580.00>	



**Українська Греко-Католицька Церква
Святого Йоана Хрестителя
St. John the Baptizer
Ukrainian Greco-Catholic Church**

4400 Palm Avenue
La Mesa, CA 91941
Parish Office: (619) 697-5085

Website: stjohnthebaptizer.org

Administrator: Fr. Yurii Sas
yurisas70@gmail.com
Fr. Yurii's cell phone: (917) 224-0904

The Holy Chrism

But you have the anointing [*chrisma* in Greek] that comes from the holy one, and you all have knowledge. I write to you not because you do not know the truth but because you do, and because every lie is alien to the truth. Who is the liar? Whoever denies that Jesus is the Christ. Whoever denies the Father and the Son, this is the antichrist.

No one who denies the Son has the Father, but whoever confesses the Son has the Father as well. Let what you heard from the beginning remain in you. If what you heard from the beginning remains in you, then you will remain in the Son and in the Father.

And this is the promise that he made us: eternal life. I write you these things about those who would deceive you. As for you, the anointing [*chrisma*] that you received from him remains in you, so that you do not need anyone to teach you.

But his anointing [*chrisma*] teaches you about everything and is true and not false; just as it taught you, remain in him. And now, children, remain in him, so that when he appears we may have confidence and not be put to shame by him at his coming.

1 John 2:20-28